

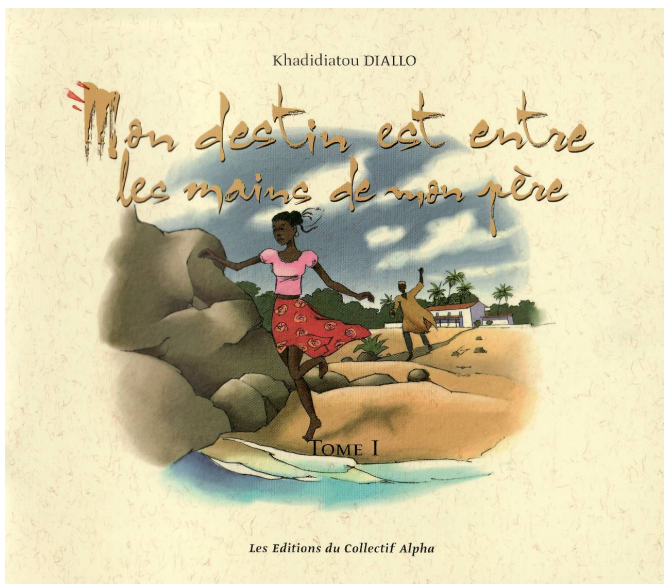


# Découvrir une histoire collectivement : « Mon destin est entre les mains de mon père »

## PARTIE 1 : Présentation et ressources

Edition 2013

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Contenu de la mallette</b> .....	<b>4</b>
<b>Un livre écrit par une apprenante pour des apprenants</b> .....	<b>6</b>
<b>Présentation de l'auteure : Khadia</b> .....	<b>6</b>
Le destin de Khadia est entre... ses propres mains ! .....	6
La genèse du livre de Khadia .....	6
Un livre écrit pour ses lecteurs .....	7
<b>Présentation du livre</b> .....	<b>8</b>
L'histoire : une saga familiale africaine.....	8
Un livre, de multiples exploitations.....	8
Un livre pour adultes lecteurs moyens.....	8
<b>Bibliographie - webographie</b> .....	<b>11</b>
<b>Activités de lecture</b> .....	<b>11</b>
<b>Découvrir l'Afrique</b> .....	<b>12</b>
<b>L'excision et les mutilations sexuelles féminines</b> .....	<b>14</b>



### Ensemble des livrets :

**PARTIE 1** : Présentation et ressources

**PARTIE 2** : Aborder des sujets sensibles

**PARTIE 3** : Lire un roman en diversifiant les approches

Une réalisation du Centre de documentation du Collectif Alpha ASBL

12, rue de Rome - 1060 Bruxelles - Tél. 02/533.09.25 - [cdoc@collectif-alpha.be](mailto:cdoc@collectif-alpha.be) - [www.collectif-alpha.be](http://www.collectif-alpha.be)



## INTRODUCTION

« *Mon destin est entre les mains de mon père* » est un ouvrage très intéressant pour **initier des apprenants en alphabétisation à la lecture de romans**, car c'est un livre qui s'adresse aux adultes, avec peu d'images et beaucoup de texte sans être trop complexe, un livre qui raconte une histoire, qui happe le lecteur et le plonge dans un nouvel univers... bref, un livre qui donne envie de lire.

Mais quand ne connaît pas encore le monde des livres, on a beau avoir appris à lire des mots et des phrases, et même des courts textes... on ne plonge pas aussi facilement dans un roman, si passionnant soit-il. Ce dossier propose donc **une série d'activités variées pour découvrir collectivement « Mon destin... », et petit à petit acquérir des mécanismes nécessaires à la lecture d'un livre** : se faire une idée du contenu, attiser sa curiosité, faire des hypothèses et lire pour les confirmer, buter sur des mots inconnus mais ne pas s'arrêter de lire pour autant, se familiariser avec les personnages et le cadre, se créer des images mentales, développer son imaginaire autour de l'histoire, se poser des questions sur l'auteur, exprimer ce qu'on a aimé ou non dans la lecture...

Toutes les activités, expérimentées dans des groupes du Collectif Alpha de Saint-Gilles, sont **expliquées pas à pas, avec le matériel nécessaire pour les réaliser en annexe**. Elles se rapportent au Tome 1 de « *Mon destin...* » mais il est tout à fait possible de **transposer cette démarche** à tout autre livre de votre choix.

Les activités proposées sont variées, ce qui permet de lire ensemble l'entièreté du livre assez rapidement, sans se lasser, et en activant différents modes d'apprentissages. Certaines thématiques ou notions abordées durant **ces activités peuvent être approfondies, mais lors d'autres cours**, afin de ne pas dégoûter les apprenants en travaillant jusqu'à saturation sur la même histoire<sup>1</sup>.

D'autre part, ce livre, écrit par Khadidiatou Diallo, ancienne apprenante au Collectif Alpha, est aussi **une porte d'entrée pour aborder différents sujets sensibles** qui sont importants pour l'auteure, également fondatrice du GAMS-Belgique (Groupement pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles féminines). L'histoire permet de parler de l'excision, mais aussi d'autres thématiques qui concernent **la situation de la femme en Afrique... et**

<sup>1</sup> Ces activités « → pour aller plus loin » sont encadrées en bleu dans le dossier.



**des hommes et des femmes dans le monde entier** : l'amour, les relations de couple, le mariage forcé, la polygamie, l'éducation des enfants...

Il n'est pas toujours facile, pour un formateur, d'oser se lancer dans des débats sur des sujets qui touchent aux vécu des participants, pour lesquels les coutumes diffèrent d'une culture à l'autre, qui peuvent heurter les sensibilités et les convictions (y compris les siennes!). C'est pourquoi nous proposons également dans ce dossier quelques  **pistes pour gérer ce genre de débats**, et offrons des **références à consulter pour s'informer** avant de s'exposer... et d'exposer les participants !

Ce dossier se base sur l'expérience de Frédéric MAES, formateur du Collectif Alpha de Saint-Gilles, qui a accompagné Khadidiatou Diallo dans l'écriture de son roman. Il a réalisé les activités présentées dans cet ouvrage en co-animation avec ses collègues (France Fontaine, Chiara Sassoli et Delphine Petit), et a présenté son expérience dans un article du Journal de l'Alpha n° 188<sup>2</sup>.

Ce dossier est divisé en 3 livrets, que les formateurs utiliseront suivant leurs besoins :

**PARTIE 1 - Présentation et ressources** : Détail du contenu de la mallette ; présentation du livre (un roman écrit par et pour les apprenants en alpha) ; ressources bibliographiques et webographiques pour aller plus loin.

**PARTIE 2 - Aborder des sujets sensibles** : Quelques conseils aux formateurs pour les aider à aborder en classe des sujets sensibles tels que l'excision, le mariage forcé ou la polygamie.

**PARTIE 3 - Lire un roman en diversifiant les approches** : Démarches détaillées et variées de lecture collective de ce livre.

---

<sup>2</sup> MAES Frédéric, « *Mon destin est entre les mains de mon père. Un livre qui vit par ses lectrices et ses lecteurs* in Le Journal de l'Alpha n° 188 : **Devenir Lecteur. Quels livres pour l'alpha ?**, mars-avril 2013, pp.32-48.



## CONTENU DE LA MALLETTE

Journal de l'Alpha n° 188 : **Devenir Lecteur. Quels livres pour l'alpha ?**, mars-avril 2013, dans lequel se trouve l'article de Frédéric MAES « *Mon destin est entre les mains de mon père. Un livre qui vit par ses lectrices et ses lecteurs* », pp.32-48.

### Livres :

« Mon destin est entre les mains de mon père - Tome 1 » : 15 exemplaires

« Mon destin est entre les mains de mon père - Tome 2 » : 1 exemplaire

NOTE : Ces livres peuvent être achetés via notre service librairie (8€ pièce, réduction de 50% pour les commandes groupées pour la classe).

Ils peuvent être commandés par e-mail et envoyé par la poste.

Infos : <http://www.collectif-alpha.be/article23.html>

### Documentation sur l'excision (dépliants) :

- « Les mutilations génitales féminines. Protéger les toutes petites filles : informer, éduquer prévenir »
- « Agir face aux mutilations sexuelles. Unissons-nous pour l'intégrité de nos filles »
- « La toilette intime traditionnelle. Ma santé de femme »
- « Rompre par les femmes avec des traditions néfastes pour les femmes »
- « Excision, ma façon de dire non » (10 portraits : témoignages + photos)

NOTE : Vous pouvez contacter le GAMS pour obtenir ces documents (ou d'autres similaires)

<http://www.gams.be> (Groupe pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles)

### Documents en annexe (également téléchargeables en ligne) :

Annexe 1 : Questions pour la rencontre avec l'auteure préparées par les apprenants.

Annexe 2 : Témoignages de lecteurs-apprenants. 2 entretiens et 2 articles de blogs

d'apprenants du Collectif Alpha qui ont lu les livres seuls :

- Ema : « *Dès que j'ai commencé à lire, j'ai compris et j'étais pressée de connaître la suite* » in **Journal de l'Alpha n° 188 : Devenir Lecteur. Quels livres pour l'alpha ?**, mars-avril 2013, pp. 49-53
- Ema « *Mon destin est entre les mains de mon père* », 16 février 2012, <http://collectif-alpha.over-blog.com/article-la-bibliotheque-99486991.html>
- Youssouf : « *Rien que le titre, Mon destin est entre les mains de mon père, ça me parle beaucoup* » in **Journal de l'Alpha n° 188 : Devenir Lecteur. Quels livres pour l'alpha ?**, mars-avril 2013, pp. 54-56.



- Fanny « Ma première fois », 12 janvier 2012, <http://collectif-alpha.over-blog.com/article-la-bibliotheque-99486991.html>

Annexe 3 : 5 cartes géographiques (+ 3 exemplaires plastifiés de chaque) :

- du monde (muette et avec les noms de pays)
- d'Afrique (muette et avec les noms de pays)
- du Sénégal

Annexe 4 : 4 illustrations du livre (+ 1 exemplaire plastifié de chaque)

- p. 7 : Après l'accouchement
- p. 13 : Maïmouna au marché
- p. 18 : Goubé court vers la plage
- p. 21 : Sidi à des problèmes

Annexe 5 : Visages de 17 personnages

- en petit sur 2 pages (à photocopier)
- A4 plastifié pour chaque personnage (17 A4 plastifiés)

Annexe 6 : 4 exemples de fiches réalisées par les apprenants

Annexe 7 : Fiches d'activités sur l'arbre généalogique, extraites de « 1001 idées pour se parler » (fiches 8-9-10)

Annexe 8 : Extraits pour l'activité d'écriture individuelle

- copie de la 1<sup>e</sup> lettre de Sidi, p.17 (annexe 8.1) (+ 1 plastifiée)
- copie de la conversation de Sidi et son père, pp. 22-23 (annexe 8.2)
- copie de la conversation de Sidi et Ousmane, pp.28-31 (annexe 8.3)
- copie de la 2<sup>e</sup> lettre de Sidi, p.31 (annexe 8.4) (+ 1 plastifiée)



## UN LIVRE ECRIT PAR UNE APPRENANTE POUR DES APPRENANTS

### Présentation de l'auteure : Khadia

Cette présentation est extraite de l'article de Frédéric MAES paru dans le Journal de l'Alpha n° 188<sup>3</sup>. Frédéric, formateur au Collectif Alpha, a accompagné Khadia dans l'écriture de son livre. Il a ensuite travaillé ce livre en classe avec ses apprenants.

### LE DESTIN DE KHADIA EST ENTRE... SES PROPRES MAINS !

« Khadiatou Diallo, dite Khadia, a vécu un premier mariage précoce au Sénégal où elle est née en 1955. Elle s'est ensuite construite une seconde famille en Belgique. Avec des revanches à prendre sur le passé, et notamment la volonté d'apprendre à lire et à écrire. C'est ainsi que dans les années 90, elle fera un parcours au Collectif Alpha où, en 1995, elle obtient son Certificat d'Études de Base en présentant un chef-d'œuvre sur les mutilations sexuelles féminines. Car Khadia puise dans sa propre histoire un moteur puissant. Ni contre les hommes, ni contre l'Afrique et ses cultures, elle lutte néanmoins quotidiennement pour améliorer la condition des femmes africaines<sup>4</sup>. Aujourd'hui Khadia est l'auteure de « *Mon destin est entre les mains de mon père* », une histoire illustrée qui parle de la réalité de la femme africaine... »

### LA GENESE DU LIVRE DE KHADIA

« Ce livre, Khadia le portait en elle depuis des années. Quelques temps après avoir quitté les cours du jour et lancé son association, elle est donc revenue au Collectif, le soir à l'APP extérieur<sup>5</sup>, pour mettre son roman sur papier, et ce plusieurs années durant, entre un congrès en Égypte et un rendez-vous dans l'un ou l'autre cabinet ministériel.

Parfois, certains morceaux étaient retravaillés en correction. Souvent, simplement, le texte était retapé et les passages non compris discutés. Pas de plan, peu de réécriture. Tout était déjà là dans sa tête : chaque personnage, chaque scène, quasiment chaque dialogue. Juste besoin du temps, du cadre et du soutien pour le coucher sur papier. Et je découvrais peu à peu cette incroyable saga familiale, ses lieux, ses personnages, ses intrigues. Sans en saisir toutes les arcanes, je dois bien le reconnaître, puisqu'il est question d'un vieux secret de famille que Khadia ne me dévoilera qu'à la fin, respectant la chronologie du roman. Un peu envouté par ces personnages, par sympathie pour Goubé et Sidi autant que pour Khadia, je fais alors la promesse que cette histoire sera publiée, sous une forme ou une autre.

<sup>3</sup> MAES Frédéric, op.cit.

<sup>4</sup> Au sein de la section belge du GAMS, Groupement d'hommes et de femmes pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles féminines, qu'elle a fondé et dont elle est la présidente.

<sup>5</sup> Atelier Pédagogique Personnalisé offrant à un public alpha un suivi individualisé pour des projets personnels, en particulier mais pas exclusivement la poursuite de formations qualifiantes.



Plus de 20 pages A4 dactylographiées constituent finalement l'entièreté de l'histoire. Deux premiers chapitres ont été publiés, mais on est encore loin du dénouement ! »

## UN LIVRE ECRIT POUR SES LECTEURS

« Le livre naissait de l'histoire personnelle de Khadia, mais il ne pourrait vivre que par ses lecteurs et ses lectrices. C'est bien cette intention qu'avait Khadia : ce n'était pas d'abord un besoin narcissique<sup>6</sup> de se raconter, c'était pour que le livre soit utilisé dans des centres d'alphabétisation en Belgique, au Sénégal ou ailleurs. Et ceci d'abord pour montrer, comme elle l'écrit, qu'**écrire est possible pour tou(te)s**. Ensuite, bien sûr, pour servir d'**outil de conscientisation** sur certains aspects culturels africains comme les mutilations génitales féminines et, au-delà, de réflexion sur des fondamentaux de l'humanité : la famille, l'amour, le mariage, la maternité, la tradition, l'argent, la sexualité, la liberté et l'indépendance,... »<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> Besoin narcissique que je ne critique pas ici.

<sup>7</sup> Voir aussi p.36 du 1e tome, le mot de Khadia « Pourquoi j'ai écrit cette histoire ».





## Présentation du livre

### L'HISTOIRE : UNE SAGA FAMILIALE AFRICAINE

Loin d'être un livre moralisateur et déprimant sur les difficultés des femmes en Afrique, « *Mon destin est entre les mains de mon père* » est un roman feuilleton auquel il est facile de s'accrocher, grâce aux multiples rebondissements que vivent ses personnages bien campés et attachants.

Au Sénégal, Daba veille sur sa nièce Goubé : mais de quoi veut-elle la protéger ? Quels terribles secrets cache-t-elle ? Goubé, 16 ans, apprend qu'elle doit se marier avec son cousin Sidi, 22 ans. Mais tous deux souhaitent choisir eux-mêmes avec qui ils se marieront. Vont-ils réussir à échapper au destin préparé par leurs parents ? Les 2 premiers tomes ne donnent pas encore le fin mot de l'histoire !

### UN LIVRE, DE MULTIPLES EXPLOITATIONS

Ce livre peut se travailler collectivement au cours d'alphabétisation. Il permet de **toucher différents types d'apprenants** (et pas uniquement les femmes africaines) car c'est :

- une histoire pour rêver : une histoire d'amour ;
- une histoire pour dénoncer : les mutilations sexuelles, les mariages forcés ;
- une histoire pour agir : rejoindre le combat des femmes contre les mutilations sexuelles ;
- une histoire pour espérer : tout le monde peut écrire un livre ;
- ... et surtout : une histoire pour devenir lecteur !

### Un livre pour adultes lecteurs moyens

Trouver un livre qui convienne à l'entrée en lecture du public alpha n'est pas chose évidente. Car « si la littérature jeunesse regorge de trésors dont certains peuvent être utilisés en alpha pour l'entrée en lecture, cela reste de la littérature jeunesse. Quoi d'autre à l'époque, à côté des livres de cuisine et des récits de vie d'apprenants, importants à écrire mais qui ne peuvent constituer toute la **littérature proposée à ces adultes en soif de lire** ? Ici on a véritablement affaire à un livre cousu main pour des adultes lecteurs moyens »<sup>8</sup> tels ceux qui fréquentent les cours d'alphabétisation dans les niveaux moyens et avancés...

<sup>8</sup> Extrait de l'article de MAES Frédéric, op.cit.





Frédéric Maes relève dans son article **quatre raisons qui, selon lui, font de cet ouvrage un excellent livre pour le public en alphabétisation** :

1. **La langue dans lequel il est écrit** : Ce n'est ni du français littéraire, ni du « français facile » adapté avec plus ou moins de bonheur à un public particulier. C'est un entredeux naturel et chaleureux, riche et simple à la fois. Une langue savoureuse qui n'a pas peur des images, qui nécessitera bien quelques explications de vocabulaire, des recherches au dictionnaire ou sur le net, mais qui ne s'érige pas en obstacle à la compréhension.
2. **Les thèmes abordés** : Sa jeune héroïne et son contexte sénégalais font que les jeunes femmes africaines seront sans doute les plus directement et intensément concernées par ce livre, mais quelques échanges permettent souvent de faire en sorte que d'autres apprenants s'y retrouvent, par exemple si l'on s'intéresse aux relations conjugales, à la maternité,...
3. **C'est un vrai livre**, et non un « livre militant » déguisé en roman. C'est du « Barbara Cartland »<sup>9</sup> militant, un hybride improbable, qu'aucun auteur et qu'aucun formateur n'aurait osé. Mais qui sonne tout à fait juste. Ce n'est pas non plus du « réalisme africain », et pourtant c'est totalement africain. C'est féministe, mais c'est, à mille lieues d'un livre contre les hommes, un livre qui dit aussi son amour pour eux, qui fait de la place à leurs points de vue, à leurs positionnements variés dans des histoires qui ne concernent pas que les femmes. Nulle part les femmes ne sont victimisées ; nulle envie de choquer non plus, tout en ayant bien un objectif de conscientisation s'inscrivant dans nos projets d'éducation permanente. À sa manière, Khadia questionne, voire dénonce, mais sans esbroufe, loin du racoleur « *Jamais sans ma fille* »<sup>10</sup> et autres livres du genre. Elle dénonce, mais jette en même temps des ponts : entre hommes et femmes, entre Afrique et Europe, entre « tradition et modernité »<sup>11</sup>. Tout cela avec humour, émotion et sensualité.

<sup>9</sup> Que Khadia lit assidument.

<sup>10</sup> Roman autobiographique de Betty Mahmoody.

<sup>11</sup> Je préfère mettre ces termes entre guillemets étant donné leur forte connotation.



4. **La forme.** En le publiant, le Collectif Alpha l'a en effet pensé comme un vrai livre-album à utiliser dans le cadre de cours d'alphabétisation. Ainsi, chaque tome contient quatre dessins pleine page qui illustrent des scènes généralement importantes et permettent une entrée visuelle dans l'histoire. Le visage des nombreux personnages est également reproduit chaque fois que l'un d'eux intervient, afin de faciliter la compréhension du lecteur. Une présentation des personnages a par ailleurs été introduite dans des rabats qui peuvent rester ouverts pendant la lecture, ceci afin de pouvoir restituer, à tout moment, chacun d'eux. **Quelques détails qui favorisent l'autonomie du lecteur et aident le formateur à travailler des stratégies de lecture utiles par ailleurs !**



## BIBLIOGRAPHIE - WEBOGRAPHIE

DIALLO Khadidiatou, MAES Frédéric, MICHEL Patrick, PONSLET Anne, **Mon destin est entre les mains de mon père Tome 1**, Les Editions du Collectif Alpha, Entrées en lecture, 2007, 38 p.

Cote : LF ROM dial

" Ce livre, c'est une histoire d'amour avant tout mais c'est aussi une histoire qui parle du combat des femmes contre les mutilations sexuelles ". Ce roman qui n'a rien à envier aux romans fleuves de Gabriel Garcia Marquez se divise en plusieurs tomes et est accessible à des groupes alpha de niveau débutant. Le premier tome met en scène Goubé, une jeune fille sénégalaise qui habite chez sa tante Daba. Un jour, elle apprend qu'elle doit se marier avec son cousin Sidi. Mais tous deux souhaitent choisir eux-mêmes avec qui se marier. Vont-ils échapper au destin préparé par leurs parents ? Et quels terribles secrets cache Daba ? Pourquoi veut-elle protéger Goubé ?

Quelques illustrations aux couleurs chatoyantes viennent rehausser le récit et permettent au lecteur de se familiariser avec les nombreux protagonistes du roman. Celui-ci appréciera également la petite astuce mnémotechnique qui lui est proposée par le recours visuel aux portraits miniatures des principaux personnages représentés en médaillon dans le texte et sur les rabats du livre.

DIALLO Khadidiatou, MAES Frédéric, MICHEL Patrick, PONSLET Anne, **Mon destin est entre les mains de mon père Tome 2**, Les Editions du Collectif Alpha;Gams, Entrées en lecture, 2010, 48 p.

Cote : LF ROM dial

Dans ce deuxième tome, on retrouve Goubé, une jeune fille sénégalaise promise en mariage à son cousin Sidi. Tous deux souhaitent choisir eux-mêmes avec qui se marier. Goubé apprend qu'un mystérieux Monsieur Cy prétend également lui être promis en mariage... Aujourd'hui, elle a autre chose en tête : le baptême des étudiants va commencer et, avec un groupe de copines, elle a préparé un spectacle qui raconte la vie des femmes africaines. Elle a le ferme espoir de gagner le concours du meilleur spectacle. Mais, à peine arrivée sur les lieux du baptême, elle tombe sur... Sidi.

## Activités de lecture

Journal de l'Alpha n° 188 : **Devenir Lecteur. Quels livres pour l'alpha ?**, mars-avril 2013.

Un numéro entièrement consacré aux initiatives concrètes, telles celle décrite dans ce dossier, qui permettent d'amener les apprenants en alpha à devenir lecteur.

MICHEL Patrick, **1001 escales sur la mer des histoires : 52 démarches pédagogiques pour apprendre (et aimer) les livres**, Les Editions du Collectif Alpha, 2001, 240 p.

Cote : L ANIM mich

Recueil d'activités pédagogiques destinées à familiariser des personnes non-lectrices ou faibles lectrices avec le monde des livres (albums illustrés, romans, bandes dessinées, récits de vie...) et à leur donner l'envie et la possibilité d'y plonger sans douleur. Cet ouvrage est abondamment illustré et agrémenté de nombreuses anecdotes vécues dans des groupes d'alphabétisation d'adultes.

PELLOQUIN Elisabeth, KELLER Yannick, **La lecture partagée : Guide pédagogique et sélection de supports de lectures pour adolescents et adultes**, Scérén, CRDP Poitou-Charentes, CREAHI, 2003, 132 p

Cote : L ANIM pell



"Cet ouvrage (livre + cd rom) vous aidera à piloter les actuels ou futurs lecteurs et conviendra aux préoccupations de ceux qui tentent de prévenir l'illettrisme". Des propositions de lecture, de nombreuses démarches pratiques et une réflexion basée sur une expérience de terrain.

## Découvrir l'Afrique

La découverte des **aventures quotidiennes de la jeunesse africaine** vous à plu ?

Alors découvrez les aventures d'Aya de Yopougon :

ABOJET Marguerite, OUBRERIE Clément, **Aya de Yopougon 1 à 4**, Gallimard, Bayou, 2005 à 2008.

**Cote :** L BD aya

Cette série vous invite à découvrir de la vie de jeunes gens en **1978** à **Yopougon**, quartier populaire d'**Abidjan**, la capitale économique **ivoirienne**, au travers des aventures quotidiennes d'une galerie de personnages typés et attachants : Aya, l'héroïne de 19 ans, qui souhaite de venir médecin ; ses deux amis Adjoua et Bintou, plus versées dans les soirées au maquis et la chasse au mari ; Ignace, le père volage d'Aya qui jongle entre plusieurs "bureaux" ; Moussa, le fils du puissant Bonaventure Sissoko, qui compte sur sa Toyota pour emballer les filles ; Fanta et Koro, les mamans qui s'efforcent de protéger leurs filles ; Grégoire, le "Parisien", qui flambe son magot au fameux hôtel Ivoire... A la fin de chaque tome, un « bonus ivoirien » propose diverses informations, allant d'un lexique de termes et expressions spécifiques à des recettes de cuisine, en passant par les façons de nouer son pagne.

Pour des **angles de vue variés sur l'Afrique**, consultez notre mallette pédagogique :

**Afrique multiple**, Collectif Alpha, 1001 idées pour enrichir sa pratique en alphabétisation, 2010.

**Cote :** T MALLE afri

Disponible en ligne : <http://www.collectif-alpha.be/rubrique179.html>

Afrique multiple : politique et poétique, sociale et économique, inventive ou traditionaliste, résistante ou paralysée... à découvrir ici à travers un choix de livres, textes, photos (sous format papier uniquement) et démarches pédagogiques. Chaque livre, de « *L'Afrique répond à Sarkozy* » à « *Séduire, cinq leçons sénégalaises* », apporte son éclairage particulier. Les démarches pédagogiques exigent de nombreuses manipulations de tous les ouvrages par tous les participants. Les textes à exploiter permettent une meilleure approche des thèmes sensibles. Trois démarches sont proposées : fresque avec des activités d'écriture collective, fragments (des activités de lecture) et Final (un débat critique). Au-delà des activités de lecture et d'écriture, cette malle sera utilisée comme outil pour étayer un témoignage, dépasser les clichés, développer une pensée critique et apprécier les spécificités culturelles. Rappelons enfin que, selon le dernier état des lieux de l'alphabétisation en Belgique, 15 % des apprenants sont d'origine africaine (hors Maghreb).

Pour découvrir l'Afrique à travers **le cinéma**, nous vous invitons à découvrir les DVD des coffrets « **Cinéastes Africains** » (Volume 1 et 2), qui mettent en lumière le cinéma africain et des films emblématiques de réalisateurs des années 1960 et 1970. Leurs films ont pour dénominateur commun le conflit entre modernité et tradition : conflits de



générations, chocs opposant la culture de l'Europe industrielle à celle de l'Afrique ancestrale.

## Cinéastes africains volume 1 Arte, 2008. (5 DVD)

Cote : DIV CINE afri

OUSMANE Sembene, **LA NOIRE DE ...** - Sénégal - 60 min

Le premier long métrage africain.

A Dakar, Diouana est engagée par un couple de bourgeois blancs. Elle est chargée de s'occuper des enfants. Pour la remercier de ce travail, elle offre un masque traditionnel à sa patronne. A la demande de ses employeurs, Diouana accepte de les accompagner à Antibes pour les vacances. Une fois en France, les choses changent ...

OUSMANE Sembene, **LE MANDAT**, Sénégal, 86 min

Le premier long métrage couleur africain.

Vrai manifeste cinématographique montrant avec puissance - à partir d'une histoire toute simple, celle d'un mandat envoyé de France, impossible à toucher - le quotidien de la vie sénégalaise.

DIKONGUE-PIPA Jean-Pierre, **MUNA MOTO** - Cameroun - 86 min

Ngando et Ndomé s'aiment. Ngando demande Ndomé en mariage mais la famille de Ndomé lui rappelle qu'il doit s'acquitter de la dot. Orphelin, il fait appel à son oncle qui, déjà marié à trois femmes stériles, décide d'épouser la jeune fille qui attend un enfant de Ngando. Désespéré, le jeune homme, le jour de la fête traditionnelle du Ngondo enlève sa propre fille.

DIKONGUE-PIPA Jean-Pierre, **CABASCABO** - Niger (45 min - n/b)

Un des films cultes des cinéastes et professeurs de cinéma américains : la réponse d'Oumarou Ganda au film « moi un noir » de Jean Rouch, dans lequel il interprétait son propre rôle, celui d'un tireur sénégalais enrôlé dans la guerre d'Indochine.

DIKONGUE-PIPA Jean-Pierre, **LE WAZZOU POLYGAME** - Niger - (36 min - coul)

Le Wazzou, fidèle musulman, fait chaque année son pèlerinage à La Mecque. Au Niger, Saley, l'homme riche du village revient de La Mecque avec le titre vénéré de El Hadj. Bien qu'ayant deux épouses, il s'éprend de la belle et jeune Satou promise pourtant à Garba et l'épouse contre sa volonté. Sa deuxième femme, extrêmement dépitée, tente de tuer sa rivale mais se trompe de victime.

ALASSANE Moustapha, **LE RETOUR D'UN AVENTURIER** - Niger (33 min - n/b)

Jimmy revient d'un long voyage et distribue dans son village du Niger des panoplies de cow-boys à ses camarades. Ceux-ci forment une bande, volent des chevaux et molestent les passants. Les chefs du village bafoués ripostent par une ruse et les jeunes gens s'affrontent entre eux dans une bagarre sanglante digne du far-west. Le retour de l'aventurier salué avec joie aura déchaîné les pires violences.

+ Les Cows-boys sont noirs, un court métrage de Serge Moati

**VOYAGE MUSICAL**, Interview de Sembene Ousmane et musique de films (17 morceaux)

## Cinéastes africains volume 2 Arte, 2008. (3 DVD)

Cote : DIV CINE afri

GASTON J.M. KABORÉ - Burkina Faso, **WEND KUUNI** - 1982 - 70 min

César du meilleur film francophone 1985.

Dans un paysage brûlé par le soleil, un colporteur découvre en pleine brousse un enfant évanoui. Celui-ci,



revenu à lui, ne peut expliquer qui il est, d'où il vient : l'enfant est muet. Recueilli par une famille d'un village et surnommé Wend Kuuni (le don de Dieu), le jeune garçon se lie d'amitié avec sa nouvelle sœur Pughneere. A la suite d'un événement tragique, il retrouve la parole et raconte ses malheurs...

GASTON J.M. KABORÉ - Burkina Faso, **BUUD YAM** - 1996- 95 min

Étalon de Yennenga FESPACO 1997 ; Quinzaine des réalisateurs - Festival de Cannes 1997.

Au début du XIXe siècle, au bord du fleuve Niger, Wend Kuuni, jeune homme d'une vingtaine d'années, va devoir se lancer dans un voyage périlleux à la recherche d'un guérisseur pour sauver sa sœur mourante, Pughneere. Wend Kuuni vit sous le poids écrasant d'un destin tragique qui le poursuit depuis son enfance. Le jeune homme devra faire face tout seul aux imprévus de ce périple. Ce voyage inattendu va-t-il l'en délivrer ?

FADIKA KRAMO-LANCINÉ - Côte d'Ivoire, **DJELI, CONTE D'AUJOURD'HUI** - 1981 - 89 min

FESPACO 1981. Étalon de Yennenga, Prix de la critique internationale et Prix de l'Office catholique international du Cinéma.

Deux étudiants s'aiment et veulent se marier. Mais Karamoko est fils de griot et la tradition lui défend d'épouser Fanta, descendante d'une illustre famille. Les deux jeunes voudraient concilier leur amour et leur respect pour les traditions.

→ Une autre histoire d'amour contrarié par les traditions.

FADIKA KRAMO-LANCINÉ - Côte d'Ivoire, **WARIKO, LE GROS LOT** - 1994 - 95 min

Prix du public FESPACO 1994. Prix d'interprétation masculine au Festival de Khouribga Maroc 1994. Prix de la ville de Ouagadougou 1995

Ali, jeune fonctionnaire de police, vit avec son épouse Awa. Awa est obligée de prendre un billet de loterie, qu'elle confie à son époux. La radio annonce le résultat du tirage : Ali et sa femme ont gagné le gros lot soit trois millions ! Ironie du sort, le billet a disparu. De la fouille systématique de la maison à la consultation des devins, tout est mis en œuvre pour retrouver ce billet providentiel...

PHILIPPE MORY - Gabon, **LES TAMS TAMS SE SONT TUS** - 1971 - 71 min

Mention spéciale du jury au Festival international du film francophone de Dinard

Un sculpteur de masques africains assiste désabusé à la dérive d'une jeune villageoise qui s'occidentalise en ville.

## L'excision et les mutilations sexuelles féminines

Dans notre mallette thématique sur les mutilations génitales féminines vous trouverez de nombreuses **informations utiles (ouvrages, bibliographie, webographie...)**

Disponible en ligne : <http://www.collectif-alpha.be/rubrique93.html>

**Pourquoi aborder les mutilations génitales féminines en alphabétisation?** Collectif Alpha, 1001 idées pour enrichir sa pratique en alphabétisation, 2006.

**Cote :** T MALLE MGF

Cette mallette de sensibilisation a été conçue afin de donner aux intervenants du secteur de l'alphabétisation un premier outil d'information pour aborder dans un groupe alpha le thème des mutilations génitales féminines, problématique sur laquelle ils risquent un jour d'être interpellés. En effet, ce sujet complexe touche au statut et à l'émancipation de la femme, à la santé, à la tradition et à la culture, à la religion,... autant de domaines qui touchent le public de l'alpha. C'est l'engagement militant d'une ancienne apprenante du Collectif Alpha et fondatrice du GAMS - BELGIQUE (Groupement d'hommes et de femmes pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles Féminines), Khadidiatou Diallo qui est à la source de ce dossier.



Une **exposition** pour sensibiliser aux modes de résistance contre les mutilations, dont une sélection des photos et des textes sont visibles en ligne : <http://mafacondedirenon.be/fr>

« **Ma façon de dire non** »

En 2013, refuser l'excision est encore un acte de bravoure. L'exciseuse qui enterre son couteau, la mère qui dit non à sa belle-famille, le médecin qui refuse d'être complice de la pratique : tous prennent un risque en disant « non » aux mutilations. Cette exposition de 32 portraits (textes et photos) est le résultat de la rencontre avec des hommes et des femmes d'Europe (Belgique, France, Royaume-Uni) et d'Afrique (Sénégal, Djibouti, Guinée), qui tous, à leur façon, ils résistent à l'excision.

L'exposition existe en grand format (pour les lieux publics), et en petit format (pour les associations, etc.).

Une **brochure gratuite** avec une sélection de 10 portraits peut être commandée via le site web.

Le **livre de l'exposition** reprend les différents témoignages recueillis lors des missions en Belgique, France, Royaume-Uni, Guinée, à Djibouti et au Sénégal.

Une **pièce de théâtre** pour découvrir la vie des femmes musulmanes :

« **Les monologues voilés** »

Plus d'infos : <http://www.lesmonologuesvoiles.fr/>

Dossier de presse : [http://www.poché.be/Saison0910/monologues/dossier\\_presse.pdf](http://www.poché.be/Saison0910/monologues/dossier_presse.pdf)

Les 4 comédiennes arabo-belges racontent avec humour et émotion les rituels, les joies, les désirs, les chagrins, les orgasmes, les pressions familiales, culturelles, vécues par des femmes musulmanes aux prises avec leur culture d'origine et la confrontation avec l'Occident. Cette pièce écrite à partir de l'interview de 74 femmes musulmanes de la première et de la deuxième génération, de diverses origines, de 17 à 85 ans, permet de dépasser nos préjugés et d'entamer une réflexion et un dialogue.

